



VEETEDE AMET

ESTONIAN MARITIME ADMINISTRATION

26.02. 2010 nr 5-1-17/646

RINGKIRI

Agentidele, sadamaoperaatoritele, laevakütuse tarnijatele ja teistele, kes tegelevad nafta ja naftasaaduste ning põlevkiviõli laadimisega tankeritele või laevade punkerdamisega

Resolutsiooni MSC.286(86) "Soovitused MARPOL I lisa lasti ja laevakütuse ohutuskaardi koostamiseks" rakendamine

1) Vastavalt alljärgnevatele alusdokumentidele:

1. EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1907/2006 koos täiendustega, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH).
2. Meresõiduohutuse seadus (RT I 2002, 1, 1) koos täiendustega (MSOS).
3. Rahvusvaheline konventsioon inimeste ohutusest merel koos täiendustega (SOLAS).
4. Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni vedellastide ja gaaside alakomitee 8. kuni 12. veebruarini 2010 toimunud 14. istungi (BLG 14) otsus, mille kohaselt põlevkiviõlisid käsitletakse rahvusvahelise laevade põhjustatava merereostuse vältimise konventsiooni (MARPOL) I lisa lastina.
5. Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni resolutsioon MSC.286(86), mis annab soovitused MARPOL I lisa lasti ja laevakütuse ohutuskaardi koostamiseks.

2) Osundame, et REACH artikkel 31 (ohutuskaardile esitatavad nõuded) punkt 1 sätestab, et toote tarnija, kes on toote valmistaja või importija, levitaja või muu tarneahelas tegutseja, esitab toote ohutuskaardi, milles tuleb täita kõik sama artikli punktis 6 määratud lahtrid.

3) Juhime tähelepanu asjaolule, et MSOS paragrahv 42 lõige 2 sätestab, et ohtliku lasti veetakse SOLAS VI ja VII peatüki ja MARPOL lisade I–III nõuete kohaselt ja sama paragrahvi lõige 2 nõuab enne ohtliku lasti laevale paigutamist kaptenile ohtliku lasti deklaratsiooni üleandmist.

4) Vastavalt SOLAS reegelile VI/5-1 tuleb enne MARPOL I lisa mahtlasti või laevakütuse laadimise alustamist tankerile või laevakütust vastuvõtvale laevale edastada resolutsiooni MSC.286(86) nõuetele vastav ohutuskaart (MSDS).

5) Täpsustame, et põlevkiviõli vedamisel MARPOL I lisa mahtlastina tuleb enne laadimise alustamist tankerile edastada resolutsiooni MSC.286(86) nõuetele vastav ohutuskaart (MSDS).

6) MSDS koostamise eestikeelne juhend on lisas 1 ja resolutsioon MSC.286(86) ingliskeelsena on lisas 2.

7) Käesolev ringkiri tühistab Veeteede Ameti ringkirja 11.05.2009 nr 5-1-17/1230.

Lugupidamisega

/allkirjastatud digitaalselt/

René Sirol
Meresõiduohutuse teenistuse juhataja-
peadirektori asetäitja

Jaak Arro 6205 715
E-mail: jaak.arro@vta.ee



VEETEDE AMET

ESTONIAN MARITIME ADMINISTRATION

Resolutsiooni MSC.286(86) lisa 1 (mitteametlik tõlge)

Soovituslik kemikaali ohutuskaart (MSDS), mis sobib edastamiseks laevale MARPOL I lisa lastide ja laevakütuste kohta enne nende laadimise alustamist ja võtab arvesse merendusvaldkonna vajadusi ohutuse, käitlemise ja keskkonnavalase teabe osas.

Lõik	Pealkiri	Sisu
1	Aine või segu ja tarnija identifitseerimine	- Vedellasti kategooria: vaata lisa 2 juhiseid MARPOL I lisa lasti ja kütuse kohta - aine nimetus - aine kaubanduslik nimetus - konossementis, punkrikütuse saatelehel või mõnes muus saatedokumendis toodud kirjeldus - muud identifitseerimise võimalused - tarnija andmed (kaasaarvatud nimi, aadress, telefon number jne) - telefoni number hädaolukorraks
2	Ohtude identifitseerimine	- aine või segu GHS* klassifikatsioon ja muu piirkondlik teave - muud ohud, mida klassifikatsioon ei haara (näiteks väävelvesinik) või GHS ei kata. Vaata lisa 2 juhiseid.
3	Koostis /teave lisandite kohta	Üldnimetus, sünonüümid jm. Klassifitseeritud lisandid ja stabiliseerivad manused, mis on olulised arvesse võtta aine klassifitseerimisel. Kõigi GHS mõttes ohtlike koostisosade keemiline identiteet, sisaldus või sisalduse vahemik, kui vastavat ainet on piirsisaldusest (<i>cut-off level</i>) rohkem. Piirsisalduseks on reproduktiivtoksilise, kantserogeeni ja esimese kategooria mutageeni korral 0,1% ja kõikide teiste ohuklasside korral 1%. Vaata lisa 2 juhiseid.
4	Esmaabi andmise viis	Vajalike meetmete kirjeldused vastavalt aine omastamisviisile, mis on sissehingamine, toimimine läbi naha või silma sattumine ja sissesöömine Kõige olulisemad ägedad ja hilisemad sümptomid/toimed Osutamine vältimatule meditsiinilise hoolduse ja erihoolduse vajadusele, kui see on möödapääsmatult vajalik
5	Tegutsemise tulekahju korral	Tule kustutamiseks sobivad materjalid Kemikaalist tulenev eriline oht (näiteks põlemisproduktide loomus ja ohtlikkus) Tuletõrjajate erikaitsevarustus ja ettevaatusabinõud
6	Õnnetuse vältimise abinõud	Personali ohutusmeetmed, kaitsevahendid ja tegutsemise hädaolukorras Ennetavad keskkonnakaitsemeetmed Meetodid ja materjalid reostusjuhtudeks ja -tõrje

7	Käitlemine ja hoiustamine	Ohutu käitlemise viisid Ohutu ladustamise tingimused, kaasarvatud igasuguste kokkusobimatuste (teiste kemikaalidega) vältimine
8	Mõju inimesele, isikukaitsevahendid	Reguleerivad näitajad, näiteks töökeskkonnas lubatud piirsaldused(väärtused) Sobivad tehnilised ohutusvahendid Isikukaitse meetmed, näiteks individuaalsed kaitsevahendid
9	Füüsikalised ja keemilised omadused	Vaata lisa 2 juhiseid
10	Püsivus (stabiilsus) ja reaktsioonivõime	Keemiline püsivus (stabiilsus) ☐ Ohtlike reaktsioonide võimalus ☐ Olukorrad, mida tuleb vältida - elektrisäde jmt.
11	Terviserisk (toksikoloogiline teave)	Erinevate toksikoloogiliste (tervise) nähtude lühike aga piisav ja arusaadav kirjeldus ja kättesaadav teave nende nähtude kindlakstegemiseks, kaasarvatud: - teave võimalike vastuvõtmissiiside kohta (sissehingamine, -söömine, kontakt naha ja silmadega) - füüsikaliste, keemiliste ja toksikoloogiliste näitajatega seotud sümptomid - hilisemad ja vahetud nähud ja kroonilised nähud lühija pikaajalisest toimest Toksilisuse numbrilised mõõdikud (nagu hinnanguliselt ägedat mürgistust esile kutsuvad). Vaata lisa 2 juhiseid
12	Keskkonnarisk (Ökoloogiline teave)	Püsikindlus ja lagundatavus Bioakumuleerumise võime Liikuvus pinnases Muud kahjulikud mõjud. Vaata lisa 2 juhiseid
13	Jäätmekäitluse viis	Jäätmete (jääkide) kirjeldus ja teave nende ohutuks käitlemiseks ja MARPOL-i nõudmistega vastavuses olevad kahjustustamise viisid
14	Veonõuded	UN number (ÜRO tunnusnumber) kui on olemas. ÜRO ohtliku kauba õige nimetus(PSN). Ohuklass(id) veol, kui on kasutatav(ad). Erilised ettevaatusabinõud, millest kasutaja peab olema teadlik või arvestama vedamisel (näiteks soojendamise ja veotemperatuur). Märkus, et antud aine (toode) on mahtlastina vedamisel MARPOL-i I lisa last.
15	Reguleerivad õigusaktid	Ohutust, tervishoidu ja keskkonnahoidu käsitlevad aine (toote) suhtes eriomased õigusaktid
16	Muu teave, sealhulgas teave kemikaali ohutuskardi (MSDS) koostamise ja läbivaatamise kohta	Versiooni nr Koostamise kuupäev Koostaja



VEETEDE AMET

ESTONIAN MARITIME ADMINISTRATION

* GHS – globaalselt harmoniseeritud süsteem (*Globally Harmonized System*), mille on välja töötanud ÜRO kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise globaalselt harmoniseeritud süsteemi alamkomitee (2007 aasta väljaanne koos täiendustega).

<http://www.unece.org/trans/danger/publi/ghs/officialtext.html>

Resolutsiooni MSC.286(86) lisa 2 (mitteametlik tõlge)

Juhised MARPOL I lisa tüüpi lasti ja laevakütuse ohutuskaardi koostamiseks

(1) Vedellastide kategooriad

Alljärgnevad kategooriad alajaotavad kõik MARPOL I lisa lastid:

- 1) toornaftad;
- 2) kütused ja raskekütused, kaasarvatud laevakütus*;
- 3) toordestillaadid, hüdraulilised õlid ja määrdeõlid;
- 4) diislikütus, kaasarvatud kerge laevakütus**;
- 5) reaktiivkütused (petroolid);
- 6) raskbensiinid ja kondensaadid;
- 7) bensiini komponendid
- 8) bensiin ja autobensiinid
- 9) asfaldi (bituumeni) lahused

(2) Omadused ja teave

Lisaks I lisa loetletud omadustele ja teabele tuleb kemikaali ohutuskaardil avaldada täiendavalt järgnevad omadused ja teave:

1) asjakohane ohtude identifitseerimine lõigus 2, koostis/teave lisandite kohta lõigus 3 ja terviseriskid (toksikoloogiline teave) lõigus 11 järgnevate ainete korral:

1. benseen, kui esineb => 0,1 massi % (isegi kui esineb materjalis loodusliku lisandina);
2. vesiniksulfiid (väävelvesinik), kui esineb vedelikus või auru mistahes kontsentratsioonis või on võimalik selle aine akumulatsioon mahuti auru
3. üldväävel, kui esineb => 0,5 massi % tuleb lahutamatu siduda lõiguga 3 ja lõikudes 2 ja 11 hoiatada vesiniksulfiidi eraldumise võimaluse eest;

2) füüsikalised ja keemilised omadused kemikaaliohutuskaardi lõigus 9:

1. välimus (füüsikaline olek, värv, jm);
2. lõhn;
3. hangumispunkt;
4. keemistemperatuuride vahemik;
5. leekpunkt;
6. ülemine/alumine süttimispiir või plahvatusohtlikkuse piirid;
7. aururõhk (Reidi aururõhk (RVP) ehk küllastatud auru rõhk kui on asjakohane);
8. auru tihedus;
9. tihedus;
10. isesüttimistemperatuur

11. kinemaatiline viskoossus

3) Ökoloogiline teave kemikaali ohutuskaardi lõigus 12: püsikindel või mittepüsikindel nafta vastavalt Rahvusvahelise Naftareostuse Kompenseerimise Fondi definitsioonile***.

- * Viide standardile ISO 8217:2005, Naftasaadused - Kütused (klass F) - Laevakütuste spetsifikatsioon, tabel 2.
- ** Viide standardile ISO 8217:2005, Naftasaadused - Kütused (klass F) - Laevakütuste spetsifikatsioon, tabel 1.
- *** Rahvusvahelise Naftareostuse Kompenseerimise Fondi definitsioon: mittepüsikindel on nafta, mis vedamise ajal koosneb süsivesinike fraktsioonist, (a) millest vähemalt 50 mahu % destilleerub temperatuuril 340 °C ja (b) vähemalt 95 mahu % destilleerub temperatuuril 370 °C, kui test viiakse läbi vastavalt ASTM D-86/78 või selle mistahes hilisema versiooni kohaselt.

Lisa 2

RESOLUTION MSC.286(86)
(adopted on 5 June 2009)
RECOMMENDATIONS FOR MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)
FOR MARPOL ANNEX I OIL CARGO AND OIL FUEL

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,
RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,
RECALLING ALSO that, at its seventy-sixth session, it approved the Recommendation for the use of a standard format for the cargo information required by chapter 16 of the IBC Code,
RECALLING FURTHER that, at its seventy-seventh session, it adopted the Recommendation for material safety data sheets for MARPOL Annex I cargoes and marine fuel oils (MSC.150(77)),
NOTING that, at its eighty-third session, it adopted amendments to SOLAS regulation VI/5-1, by means of resolution MSC.239(83), making the provision of material safety data sheets (MSDS) mandatory prior to the loading of MARPOL Annex I type cargo in bulk and oil fuel,
RECOGNIZING the importance of providing seafarers with clear, concise and accurate information on the health and the environmental effects of toxic substances carried on board tankers,
RECOGNIZING ALSO the need to ensure a common understanding for an unambiguous implementation of SOLAS regulation VI/5-1,
HAVING CONSIDERED the recommendation made by the Sub-Committee on Bulk Liquids and Gases at its thirteenth session,

1. ADOPTS:

.1 the Recommendations for material safety data sheets (MSDS) for marine use suitable to meet the particular needs of the marine industry containing safety, handling, and environmental information to be supplied to a ship prior to the loading of MARPOL Annex I type oil as cargo in bulk and the bunkering of oil fuel, as set out in Annex 1 to the present resolution; and

.2 the Guidelines for the completion of MSDS for the MARPOL Annex I type oil as cargo in bulk and oil fuel, as set out in Annex 2 to the present resolution;

2. URGES Governments to ensure the supply and carriage of the material safety data sheets (MSDS) for MARPOL Annex I type oil as cargo in bulk and oil fuel, as from 1 July 2009;



VEETEDE AMET

ESTONIAN MARITIME ADMINISTRATION

3. FURTHER URGES Governments to direct their port State control officers to accept MSDS meeting the Recommendations adopted by this resolution as from 1 July 2009 in lieu of the Recommendations adopted by resolution MSC.150(77); and
4. REVOKES resolution MSC.150(77) as from 1 July 2009.

ANNEX 1

RECOMMENDATIONS FOR MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS) FOR MARINE USE SUITABLE TO MEET THE PARTICULAR NEEDS OF THE MARINE INDUSTRY CONTAINING SAFETY, HANDLING, AND ENVIRONMENTAL INFORMATION TO BE SUPPLIED TO A SHIP PRIOR TO THE LOADING OF MARPOL ANNEX I TYPE OIL AS CARGO IN BULK AND THE BUNKERING OF OIL FUEL

Section	Heading	Content
1	Identification of the substance or mixture and of the supplier	<ul style="list-style-type: none"> • Name of the category . see guidance in annex 2 for MARPOL Annex I type oil cargoes and oil fuels. • The name of the substances. • Trade name of the substances. • Description on Bill of Lading (B/L), Bunker Delivery Note or other shipping document. • Other means of identification. • Supplier.s details (including name, address, telephone number, etc.). • Emergency telephone number.
2	Hazards identification	<p>GHS* classification of the substance/mixture and any regional information.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Other hazards which do not result in classification (e.g., hydrogen sulphide) or are not covered by the GHS. See Guidelines in annex 2. <p>*Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS), United Nations (2007 edition, as revised).</p>
3	Composition/ information on ingredients	<ul style="list-style-type: none"> • Common name, synonyms, etc. • Impurities and stabilizing additives which are themselves classified and which contribute to the classification of the substances. • The chemical identity and concentration or concentration ranges of all ingredients which are hazardous within the meaning of GHS and are present above their cut-off levels. <p>Cut-off level for reproductive toxicity, carcinogenicity and category 1 mutagenicity is 0.1%. Cut-off level for all other hazard classes is 1%.</p> <p>See Guidelines in annex 2.</p>
4	First aid measures	<ul style="list-style-type: none"> • Description of necessary measures, subdivided

		<p>according to the different routes of exposure, i.e. inhalation, skin and eye contact and ingestion.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Most important symptoms/effects, acute and delayed. • Indication of immediate medical attention and special treatment, if necessary.
5	Fire-fighting measures	<ul style="list-style-type: none"> • Suitable extinguishing media. • Specific hazards arising from the chemical (e.g., nature of any hazardous combustion products). • Special protective equipment and precautions for fire-fighters.
6	Accidental release measures	<ul style="list-style-type: none"> • Personal precautions, protective equipment and emergency procedures. • Environmental precautions. • Methods and materials for containment and clean-up.
7	Handling and storage	<ul style="list-style-type: none"> • Precautions for safe handling. • Conditions for safe storage, including any incompatibilities.
8	Exposure controls/ personal protection	<ul style="list-style-type: none"> • Control parameters (e.g., occupational exposure limit values). • Appropriate technical precautions. • Individual protection measures, such as personal protective equipment.
9	Physical and chemical properties	See Guidelines in annex 2.
10	Stability and reactivity	<ul style="list-style-type: none"> • Chemical stability. • Possibility of hazardous reactions. • Conditions to avoid (e.g., static discharge).
11	Toxicological information	<ul style="list-style-type: none"> • Concise but complete and comprehensible description of the various toxicological (health) effects and the available data used to identify those effects, including: <ul style="list-style-type: none"> o Information on the likely routes of exposure (inhalation, ingestion, skin and eye contact); o Symptoms related to the physical, chemical and toxicological characteristics; o Delayed and immediate effects and also chronic effects from short- and long-term exposure. • Numerical measures of toxicity (such as acute toxicity estimates). • See Guidelines in annex 2.
12	Ecological information	<ul style="list-style-type: none"> • Ecotoxicity (aquatic and terrestrial, where available). • Persistence and degradability. • Bioaccumulation potential.



VEETEDE AMET

ESTONIAN MARITIME ADMINISTRATION

		<ul style="list-style-type: none">• Mobility in soil.• Other adverse effects.• See Guidelines in annex 2.
13	Disposal considerations	Description of waste residues and information on their safe handling and methods of disposal, in line with MARPOL requirements.
14	Transport information	<ul style="list-style-type: none">• UN number, where applicable.• UN Proper shipping name, where applicable.• Transport Hazard class(es), where applicable.• Special precautions which a user needs to be aware of or needs to comply with in connection with transport (e.g., heating and carriage temperatures).• Note that this product is being carried under the scope of MARPOL Annex I.
15	Regulatory information	<ul style="list-style-type: none">• Safety, health and environmental regulations specific for the product in question.
16	Other information including information on preparation and revision of the MSDS	<ul style="list-style-type: none">• Version No.• Date of issue.• Issuing source.

ANNEX 2

GUIDELINES FOR THE COMPLETION OF MSDS FOR THE MARPOL ANNEX I TYPE OIL AS CARGO IN BULK AND OIL FUEL

1 Categories of liquids

The following categories subdivide the full scope of substances covered by Annex I of MARPOL 73/78 and set in groups specific products for general identification purposes.

- .1 crude oils;
- .2 fuel and residual oils, including ship's bunkers*;
- .3 unfinished distillates, hydraulic oils and lubricating oils;
- .4 gas oils, including ship's bunkers**;
- .5 kerosenes;
- .6 naphthas and condensates;
- .7 gasoline blending stocks;
- .8 gasoline and spirits; and
- .9 asphalt solutions.

2 Properties and information

In addition to properties and information specified in annex 1, the following properties and information should be reported:

- .1 for the following provide appropriate hazards identification in section 2, composition/information on ingredients in section 3, and toxicological information in section 11 of the MSDS:

- .1 Benzene - if present $\geq 0.1\%$ by weight (even if naturally occurring ingredient of the material);
- .2 Hydrogen sulphide - if present at any concentration, in liquid and vapour phases, or if possible to accumulate in a tank's vapour space; and
- .3 Total Sulphur - if present $\geq 0.5\%$ by weight, identify in section 3 and warn of potential for hydrogen sulphide evolution in sections 2 and 11;

.2 for physical and chemical properties in section 9 of the MSDS:

- .1 appearance (physical state, colour, etc.);
- .2 odour;
- .3 pour point;
- .4 boiling range;
- .5 flashpoint;
- .6 upper/lower flammability or explosive limits;
- .7 vapour pressure (Reid vapour pressure (RVP) when appropriate);
- .8 vapour density;
- .9 density;
- .10 auto-ignition temperature; and
- .11 kinematic viscosity; and

.3 for ecological information in section 12 of the MSDS: Persistent or non-persistent oil as per the International Oil Pollution Compensation (IOPC) Fund definition***.

* Refer to standard ISO 8217:2005, Petroleum products . Fuels (class F) . Specifications of marine fuels, table 2.

** Refer to standard ISO 8217:2005, Petroleum products . Fuels (class F) . Specifications of marine fuels, table 1.

*** International Oil Pollution Compensation (IOPC) Fund definition: .A non-persistent oil is oil, which, at the time of shipment, consists of hydrocarbon fractions, (a) at least 50% of which, by volume, distils at a temperature of 340°C (645°F) and (b) at least 95% of which, by volume, distils at a temperature of 370°C (700°F) when tested by the ASTM Method D-86/78 or any subsequent revision thereof..